



# BORLÄNGE

Språktolknämnden i Dalarna

## SAMMANTRÄDESPROTOKOLL

1 (9)

Sammanträdesdatum

2019-05-23

Plats och tid	Gamla Stadshuset, Sammanträdesrum 1 kl. 13.30 – 14:30		
Beslutande ledamöter	Sonja Johansson, Region Dalarna Anders Lindh, Falu kommun Per-Inge Nyberg, Region Dalarna Kenneth Dahlström, Leksands kommun Solweig Nyrede, Smedjebackens kommun Birgitta Floresjö, Gagnef kommun Mustafe Elmi, Ludvika kommun Jan Segerstedt, Orsa kommun Henrik Väyrynen, Avesta kommun	ordförande ledamot ledamot ledamot ledamot ledamot ledamot ledamot ledamot ledamot	(KD) (M) (S) (C) (S) (C) (S) (C) (S)
Tjänstgörande ersättare	Karin Tahlén ers. Fredrik Ollén (M), Rättviks kommun Lena Hjort Hultqvist ers. Karin Örjes (C), Borlänge kommun Sonja Lindgren ers. Bert Persson (C), Mora kommun	ersättare ersättare ersättare	(S) (S) (S)
	Se sid 2		
Ej tjänstgörande Ersättare			
Tjänstemän	Se sid 2		
Utses att justera Justeringens plats och tid	Gamla stadshuset 2019-05-28		
Underskrifter	Sekreterare _____ Rebecka Lindmark	Paragrafer	§§ 10-15
	Ordförande _____ Sonja Johansson		
	Justerande _____ Lena Hjort Hultqvist		

### Bevis

Justeringen har tillkännagivits genom anslag

Organ	Språktolknämnden i Dalarna		
Sammanträdesdatum	2019-05-23		
Datum för anslags uppsättande	2019-05-29	Datum för anslags nedtagande	2019-06-20
Förvaringsplats för protokollet	Gamla stadshuset, Borlänge kommun		
Underskrift	_____ Rebecka Lindmark		



**BORLÄNGE**

**Språktolknämnden i Dalarna**

**SAMMANTRÄDESPROTOKOLL**

2 (9)

Sammanträdesdatum

2019-05-23

Ej tjänstgörande  
Ersättare

Anna-Lena Andersson (S), Region Dalarna  
Liv Lunde Andersson (S), Leksands kommun  
Daniel Drugge (C), Falu kommun  
Margreth Göransdotter (S), Gagnef kommun  
Eva-Marie Tomtlund (M), Ludvika kommun

Tjänstemän

Tommy Berglund, Verksamhetschef arbetsmarknad och VUX  
Carina Johansson, enhetschef tolkförmedlingen  
Rebecka Lindmark, nämndsekreterare  
Cathrine Säll Franzén, sektorekonom §§ 10-11



## **Innehållsförteckning**

§ 10 Val av justerare .....	4
§ 11 Ekonomi .....	5
§ 12 Återrapport Intern kontroll.....	6
§ 13 Verksamhetsinformation .....	7
§ 14 Tolk online driftrapport .....	8
§ 15 Övrigt .....	9



**BORLÄNGE**

Språktolknämnden i Dalarna

**SAMMANTRÄDESPROTOKOLL**

4 (9)

Sammanträdesdatum  
2019-05-23

## **§ 10 Val av justerare**

### **Beslut**

Lena Hjort Hultqvist (S) utses att jämte ordförande justera sammanträdet's protokoll.



## § 11 Ekonomi

### Beslut

Informationen om ekonomin godkänns.

### Ärende

Information ges om den ekonomiska redovisningen för april 2019.

Intäkter/ Kostnader	Resultat per nämnd	varav	Ack period			Fg år ack utfall	Årsvärde		
			utfall	budget	avvikelse		prognos	budget	avvikelse
Intäkter	Intäkter	interna	1 615	1 053	562	1 486	3 159	3 159	0
		externa	11 432	10 332	1 101	11 409	30 995	30 995	0
<b>Summa Intäkter</b>			<b>13 048</b>	<b>11 385</b>	<b>1 663</b>	<b>12 895</b>	<b>34 154</b>	<b>34 154</b>	<b>0</b>
Kostnader	Löner o PO pålägg		-643	-1 200	557	-1 153	-3 395	-3 395	0
	Övriga personalkostnader		-7 732	-8 670	938	-7 232	-26 010	-26 010	0
	Hyra		-164	-163	0	-161	-490	-490	0
	Övriga kostnader		-2 020	-1 420	-600	-1 285	-4 259	-4 259	0
<b>Summa Kostnader</b>			<b>-10 558</b>	<b>-11 453</b>	<b>895</b>	<b>-9 830</b>	<b>-34 154</b>	<b>-34 154</b>	<b>0</b>
<b>Resultat</b>			<b>2 489</b>	<b>-68</b>	<b>2 557</b>	<b>3 065</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>

### Beslutsunderlag

- Presentation ekonomi, 2019-05-23

### Skicka till

Enhetschef tolkförmedlingen



## § 12 Återrapport Intern kontroll

### Beslut

1. Återrapport av genomförd internkontroll om avtalsföljsamhet godkänns.
2. Återrapport av genomförd internkontroll om tillsättningsgraden kompetensnivå godkänns.

### Ärendet

Med intern kontroll avses kommunkoncernens interna förfaringsätt och arbetsrutiner som syftar till att säkerställa organisationens mål uppfylls och att verksamheten är laglig. Genom riskhantering kan faktorer som utgör en risk för måluppfyllelse identifieras, bedömas och kontrolleras. Ordandet av intern kontroll och riskhantering är därför en del av ledningen av kommunen och kommunkoncernen.

Genomförda internkontroller är avtalsföljsamhet och tillsättningsgraden kompetensnivå.

Intern kontrollen för avtalsföljsamhet visar hur mycket medlemmarna har handlat språktolkar utanför avtalet av andra aktörer.

Kontrollen visar att under perioden 181001-190331 har medlemskommuner/regionen minskat avsteg från avtalet jämfört med förra perioden och tre kommuner avviker mer än resterande medlemmar.

Internkontrollen av tillsättningsgraden kompetensnivå visar att tillsättningsgraden av kompetensnivån fungerar tillfredsställande.

### Beslutsunderlag

- Tjänsteskrivelse, tolförmedlingen 2019-05-09
- Rapport, Avtalsföljsamhet
- Rapport Tillsättningsgraden kompetensnivå

### Skicka till

Enhetschef tolförmedlingen



## § 13 Verksamhetsinformation

### Beslut

Verksamhetsinformationen godkänns.

### Ärendet

Fram till april 2019 ligger antal uppdrag per månad ungefär lika jämfört med år 2018. Den procentuella fördelningen av de sex största språken visar att arabiska och tigrinja har ökat jämfört med år 2018. Somaliska, dari och persiska har minskat jämfört år 2018.

73% av alla uppdrag sker per telefon och 27% av uppdragen sker på plats. Det pågår ett arbete med att öka skärmstolkningen. Det har arbetats fram en manual till hur man använder skärmtolk.

Avvikelsen för tolken visar att antal fel av tolken har ökat. Det kan bero på att kunden har fått ökad medvetenhet genom föreläsningar om hur en tolk ska agera. Det sker ett pågående arbete med att förbättra statistiken för avvikelser.

Det som är på gång i verksamheten är pågående arbete för att öka skärmtolkning samt öka antal uppdrag i Tolk online. Kulturkommunikatörerna är färdigutbildade och kommer genomföra föreläsningar om deras arbete. Det har genomförts en mentorträff i Västerås för en fördjupad utbildning för mentorer. Det planeras att genomföra en tolkkonferens tillsammans med Västmanland, Örebro och Gävle. Temat för konferensen är etik.

I verksamheten sker det även ett arbete med omarbetning av verksamhetssystemet. Det arbetas även för att ta fram ett nytt tolkprogram.

### Beslutsunderlag

- Presentation verksamhetsinformation 2019-05-23

### Skicka till

Enhetschef tolkförmedlingen



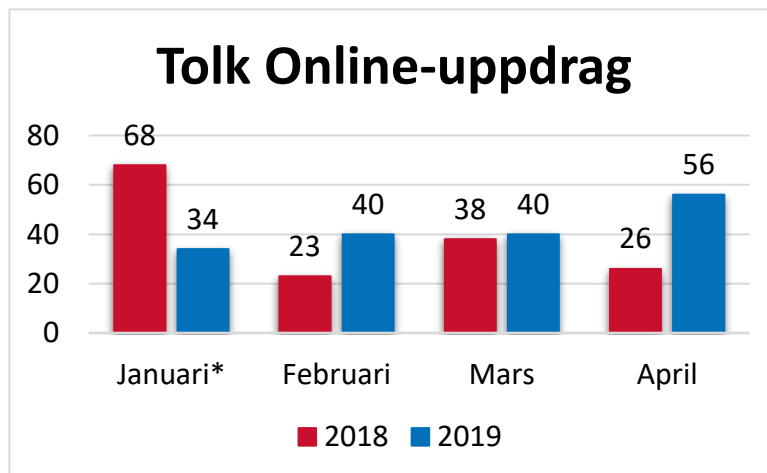
## § 14 Tolk online driftrapport

### Beslut

Tolk online driftrapport godkänns.

### Ärendet

Information ges om driftrapporen för Tolk online. Uppdragen har ökat i februari, mars och april 2019 jämfört med år 2018. Uppdragen delas upp mellan Borlänge och Örebro.



### Beslutsunderlag

- Presentation Tolk online, 2019-05-23

### Skicka till

Enhetschef tolkförmedlingen





## **§ 15 Övrigt**

### **Beslut**

Informationen om presentation av tolkförmedlingens verksamhet godkänns.

### **Ärende**

Verksamhetschef för Arbetsmarknad och VUX och enhetschef för tolkförmedlingen har presenterat tolkförmedlingens verksamhet på en träff för alla revisioner i Dalarna.

### **Beslutsunderlag**

- Muntlig information från enhetschef för tolkförmedlingen, 2019-05-23

### **Skicka till**

Enhetschef tolkförmedlingen